

สารบัญ

บทบรรณาธิการ

VII – IX

บทความวิจัยและวิชาการ

- ผลงานนวนิยายของนักประพันธ์หญิงชาวจีน
ที่มีการเผยแพร่ในประเทศไทยในปี 1996-2016
1996 年至 2016 年泰国出版之翻译小说——以中国女作家作品为例
ปรียากร บุญธรรม 1
- การวิเคราะห์การแปลคำศัพท์ทางพระพุทธศาสนาใน “ไซอิ๋ว”
ฉบับภาษาอังกฤษสำหรับเด็ก
36
探析儿童英语版《西游记》中佛教词汇的翻译
จิ่งจวินสยา (张俊霞), กนกพร นุ่มทอง
- ภาพลักษณ์ของพญานาคในนิทานไทย
54
泰国民间故事与那伽形象
ย่าเหลียง จาง (张雅梁)
- การวิเคราะห์ความหมายและหน้าที่ทางไวยากรณ์ของคำเชื่อม “而”
86
ในภาษาจีนและการแปลเป็นภาษาไทย
汉语连词“而”的意义与语法功能的分析及相应的泰语翻译
นมลรัตน์ แยม่วงศ์

การศึกษารูปแบบการเผยแพร่วรรณคดีจีนสมัยใหม่ผ่านพิพิธภัณฑ์ : 116

กรณีศึกษาพิพิธภัณฑ์หลู่ซวี่น

中国现代文学在纪念馆的传播模式研究——以鲁迅纪念馆为例

สุพัตรา ท.เพียรเจริญ

การปรับตัวของโรงเรียนจีนที่รับการสนับสนุนจากจีนแผ่นดินใหญ่ 174

ในชุมชนจีนยูนนานทางภาคเหนือของประเทศไทย:

กรณีศึกษาโรงเรียนสอนภาษาจีนเจียวเหรีญเชียงใหม่ หมู่บ้านอรุณทัย

อำเภอเชียงดาว จังหวัดเชียงใหม่

在中国大陆支持下的华校在泰北云南华人村的适应——以清迈府景佬县
大谷地村的教联高级中学为例

ช่อชิง เมธาธารณ์กุล, ฉัตกฤษ รื่นจิตต์

การศึกษาเปรียบเทียบไวยากรณ์ภาษาจีนในแบบเรียนภาษาจีน 227

สำหรับผู้เรียนชาวไทย กรณีศึกษา ประโยค “把” (bǎ)

泰国学习者汉语教材语法编写设计对比研究——以“把”字句为例

ภูเทพ ประภากร

การศึกษาลักษณะและกลวิธีการแปลคำต้องห้ามในบทบรรยายใต้ 265

ภาพจากภาษาจีนเป็นภาษาไทยของซีรีส์วายจีน:

กรณีศึกษาซีรีส์วายจีนเรื่อง “รายนักรักเสพติด”

中国同性恋题材影视作品字幕中忌讳词的汉泰翻译特点及
策略研究——以网剧《上瘾》为例

ธัชพล พงศ์ประสิทธิ์, เกวลีเพชรทิพย์